

明治大学国際交流基金事業 研究者交流支援制度 報告書

文学部教授 ワトソン, アレックス

研究者氏名 Dr. Alexis Harley, Senior Lecturer, La Trobe University, Melbourne

招聘期間 2024 年 10 月 17 日 ~ 10 月 25 日(9 日間)

アレクシス・ハーレー博士が 2024 年 10 月に来日した。私たちは数年前、オーストラリア・オーストラレーシア・ロマンチスト協会の会議「ロマンティック・ジェネレーションズ」(2021 年 12 月)でお会いしました。アレクシスは私の論文「奇妙なロマン主義」を共同編集した: Herman Melville's Typee (1846) (クレア・ノウルズ、トム・フォードとの共著)を、主要な国際雑誌『European Romantic Review』(第 35 巻、2024 年 2 月 28 日発行)の特集号の一部として執筆した。私はラ・トロブ大学のハーレイ博士を訪ね、「太平洋を特徴づける」と題する論文を発表した: 2023 年 3 月にはフィリップ・ジャック・ド・ルーザブールとジョン・オキーフの『オマイ、あるいは世界一周の旅』(1785 年)、そして 2023 年 12 月にはメルボルンのモナシュ大学で開催された RSAA 会議で再びハーレイ博士を訪ねた。また、ハーレイ博士は 2023 年 10 月 2 日から 9 日にかけて来日し、アレクシスと私は「ヨーロッパ文化／太平洋の歴史」に関する円卓会議(日本大学)に参加し、アレクシスは明治の学部生を率いて「オーストラリアとナショナル・アイデンティティ」について議論し、日本ロマンチスト学会年次大会(日本女子大学)で(ドン・カーター、クレア・ノウルズと並んで)全体講演を行い、私が明治で企画した「英文学と太平洋」に関するイベントで講演した。ハーレイ博士の 2024 年 10 月の活動により、この協力関係が強化され、新たな研究の可能性を探ることができるようになった。

10 月 24 日(木)、アレクシス・ハーレー博士は、同じくラ・トロブ大学のトム・フォード博士とクレア・ノウルズ博士を伴って東京に到着した。10 月 25 日、私は彼らに同行して京都に向かった。10 月 26 日(土)、私たちは京都の同志社大学で開催された日本ロマン派学会第 50 回年次大会に出席した。10 月 27 日(日)、ハーレイ博士は「Shelleyolatry and the Pacific Settler Colonies」と題する論文を発表し、私は「To carnage and the Koran giv'n」と題する論文を発表した: トーマス・ムーアの『Lallah Rookh』(1817)におけるオリエンタリズムとイスラム恐怖症」。総勢約 20 人が参加した。

10 月 28 日(月)、ハーレイ博士は東京に戻り、私がコンペを務めた「東京人文カフェ」というイベントで講演した。これは年 4 回、巣鴨の霊山公園で開催されるイベントで、人文科学の実践者が非公式で、協力的で、活気のある雰囲気の中で自分

の仕事を発表することで、大学の外に研究を持ち出すことを目的としている。アレクシスの講演タイトルは「文学におけるミツバチと巣政治」。総勢約 30 人が参加した。

10 月 22 日（火）、明治大学駿河台校舎リバティタワー7 階 1076 教室にて、ハーレイ博士による特別講義「ダーウィンの時代におけるタヒチのトロッピング」が行われた。ハーレイ博士の講演の後、私が企画した特別シンポジウムが開催された。これは「太平洋のインターメディアリティ」と題されたもので、映像、音楽、テキスト、その他のメディア形式を組み合わせた作品において、太平洋がどのように表現されてきたかを探るものであった。このイベントでは、以下の論文が発表された：

馬路智仁（東京大学）「Epeli Hau'ofa と太平洋反植民地コスモポリタニズム」；
クレア・ノウルズ（ラ・トロブ大学、メルボルン）、「女性詩人とトランス・オセアニア・ロマン主義」；

アレックス・ワトソン（明治大学）, "The Intermedial Margins: William Mariner and John Martin's An Account of the Natives of the Tonga Islands (1817)における注釈と挿絵」；

トーマス・シュヴァルツ（日本大学）「ドイツのネイチャーライティングにおける人新世の実験室としての太平洋諸島

Thomas H. Ford (La Trobe University, Melbourne), 「Deros: crew culture on the rocks」；

マイケル・D・H・イェーツ（立教大学）「手塚治虫による第二次世界大戦後の 1950 年代初頭の太平洋爆弾実験期の漫画解釈」。

総勢約 10 人が参加した。

10 月 23 日（水）、アレクシス・ハーレー博士が、私が担当する 3 限目のディスカッション&ディベート・クラスで、学部生を対象にメアリー・シェリーの『フランケンシュタイン』の翻案についての授業を行った。ハーレイ博士にはノウルズ博士が同行した。『フランケンシュタイン』が選ばれたのは、私が以前行った「アジアにおけるロマン主義」というタイトルの講演とリンクしていたからだ：伊藤潤二監督の『フランケンシュタイン』（2018 年）」と題した講演とリンクしていたからだ。私の大学院生の一人も、文学の翻案を研究しているので参加した。その準備として、前回の授業でジェームズ・ホエールの映画化を鑑賞し、次のような質問について話し合った：

- 1) あなたにとって、怪物を怪物たらしめているものは何ですか？
- 2) フランケンシュタインの物語の翻案で、あなた自身の文化的背景に関連するものを知っていますか？(例えば、この物語を韓国で電子映画化したもの、日本人がこの物語に関わったものなど)。
- 3) この本の最も重要なメッセージは何だと思いますか？

授業中、私たちは以下の質問について話し合った：

- 1) フランケンシュタインを読んだことがありますか？映画、テレビ、マンガ、アートなど)。
- 2) この本を読む前に、何か先入観を持っていたか？
- 3) フランケンシュタイン博士についてどう思いますか？彼はこの本の悪役ですか？なぜですか、なぜですか？
- 4) この本の中で描かれている家族、父と息子の関係についてどう思いますか？
- 5) 怪物に同情しますか？
- 6) メアリー・シェリーについて知っていることは？

学生たちは、最近日本でテレビ放映された「フランケンシュタインの恋」についてハーレイ博士に説明するなど、素晴らしい洞察に満ちた貢献をしてくれた。総勢約15人が参加した。

10月24日(木)、ワトソン博士はハーレイ博士、ノウルズ博士、フォード博士と会合を持った。ハーレイ博士の出張の結果、彼らは2025年5月か6月か7月に、明治でオーストラリア・ゴシックに関する会議を共同で開催することを提案した。ワトソン博士はまた、ハーレイ博士、ノウルズ博士と共同で、日本におけるフランケンシュタインの受容について、主要な国際学術誌を対象とした論文を執筆することに同意した。

Dr. Alexis Harley visited Japan in October 2024. We met a few years ago, at the Romantic Society of Australia and Australasia conference “Romantic Generations” (December 2021). Alexis co-edited my article “Strange Romanticism: Herman Melville’s Typee (1846) (with Claire Knowles and Tom Ford), as part of the special issue of the leading international journal European Romantic Review (Volume 35, 28 February 2024). I had visited Dr. Harley at La Trobe University to give a paper entitled “Characterizing the Pacific: Phillippe Jacques de Louthembourg and John O’Keefe’s Omai, or a Trip Around the World (1785)” in March 2023 and again at the RSAA Conference at Monash University, Melbourne in December 2023. In turn, Dr.

Harley had made a previous visit 2-9 October 2023, during which Alexis and myself participated in a roundtable on “European Cultures/Pacific Histories” (Nihon University), and Alexis led Meiji undergraduate students in a discussion of “Australia and National Identity”, gave a plenary address (alongside Don Carter and Claire Knowles) at Japan Association for Romantic Studies annual conference (Japan Women’s University) and spoke at an event I organized at Meiji on “English Literature and the Pacific”. Dr. Harley’s October 2024 activities consolidated this collaboration, enabling us to explore new research possibilities.

On Thursday October 24, Dr. Alexis Harley arrived in Tokyo, accompanied by Dr. Tom Ford and Dr. Claire Knowles, also from La Trobe University. On October 25, I accompanied them to Kyoto. On Saturday 26 October we attended the Japan Association for Romantic Studies fiftieth annual conference at Doshisha University, Kyoto. On Sunday 27 October, Dr. Harley gave a paper entitled “Shelleyolatry and the Pacific Settler Colonies” and I gave a paper entitled “‘To carnage and the Koran giv’n: Orientalism and Islamophobia in Thomas Moore’s Lallah Rookh (1817)’”. Around twenty people attended in total.

On Monday 28 October, Dr. Harley returned to Tokyo to speak at an event I compéred, entitled “Tokyo Humanities Café”. This is a quarterly event that takes place at Ryouzan Park, Sugamo, and aims to bring research outside the university by enabling humanities practitioners to present their work in an informal, supportive, and lively atmosphere. Alexis’ talk was entitled ““Honeybees and hive politics in literature”. Around thirty people attended.

On Tuesday 22 October, Dr. Harley gave a special lecture entitled “Troping Tahiti in the Age of the Darwins” at Liberty Tower, Floor 7, Room 1076, Surugudai, Meiji University. After Dr. Harley’s talk, a special symposium I organized took place. This was entitled “Pacific Intermediality” and explored how the Pacific has been represented in works that combine image, music, text and other medial forms. The following papers were given at this event:

Tomohito Baji (University of Tokyo), “Epeli Hau’ofa and Pacific Anticolonial Cosmopolitanism”;

Claire Knowles (La Trobe University, Melbourne), “The Female poet and Trans-Oceanic Romanticism”;

Alex Watson (Meiji University), “The Intermedial Margins: Annotation and Illustration in William Mariner and John Martin’s *An Account of the Natives of the Tonga Islands* (1817)”;

Thomas Schwarz (Nihon University) “Pacific Islands as Laboratories of the Anthropocene in German Nature Writing”;

Thomas H. Ford (La Trobe University, Melbourne), “Deros: crew culture on the rocks”;

Michael D. H. Yates (Rikkyo University) “Osamu Tezuka's manga interpretation of the post-WWII Pacific bomb-testing period of the early 1950s”.

Around ten people participated.

On Wednesday 23 October, Dr. Alexis Harley gave a class on adaptations of Mary Shelley’s *Frankenstein* for undergraduate students in my period 3 Discussion and Debate Class. Dr. Harley was accompanied by Dr. Knowles. *Frankenstein* was selected because it linked with a talk I gave previously, entitled “Romanticism in Asia: Junji Ito’s *Frankenstein* (2018)”. One of my graduate students also attended, because she is studying literary adaptation. As preparation, the class had watched the James Whale film adaptation in the previous class and had discussed the following questions:

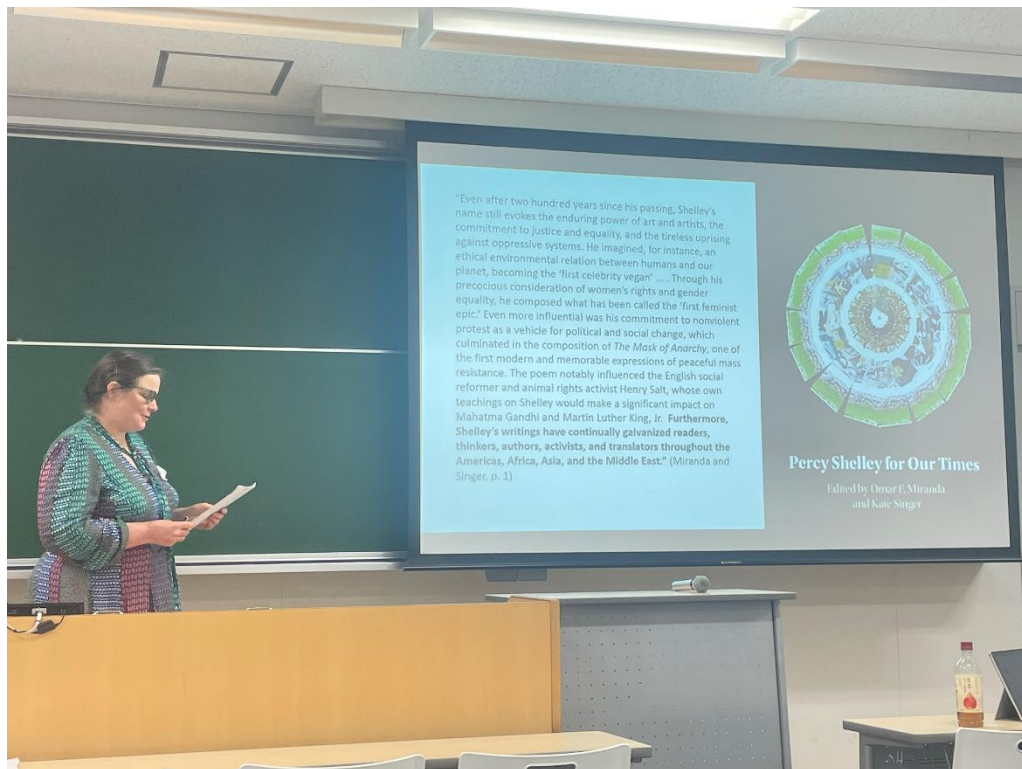
- 1) What, to you, makes the monster monstrous?
- 2) Do you know of any adaptations of the *Frankenstein* story that are relevant to your own cultural background? (ie. Korean e-makings of the story, Japanese engagements with the story etc.)
- 3) What do you see as the most important message of the book?

During class, we discussed the following questions:

- 1) Have you read *Frankenstein* before? Have you encountered the *Frankenstein* story in some other format (ie. Film, TV, manga, art etc.).
- 2) Before you read the book, did you have any pre-conceived ideas about it?
- 3) How do you feel about Dr. Frankenstein? Is he the villain of the book? Why, why not?
- 4) What do you think about the way that the family, and father/son relationships are portrayed in the book?
- 5) Do you feel sorry for the monster?
- 6) What do you know about Mary Shelley?

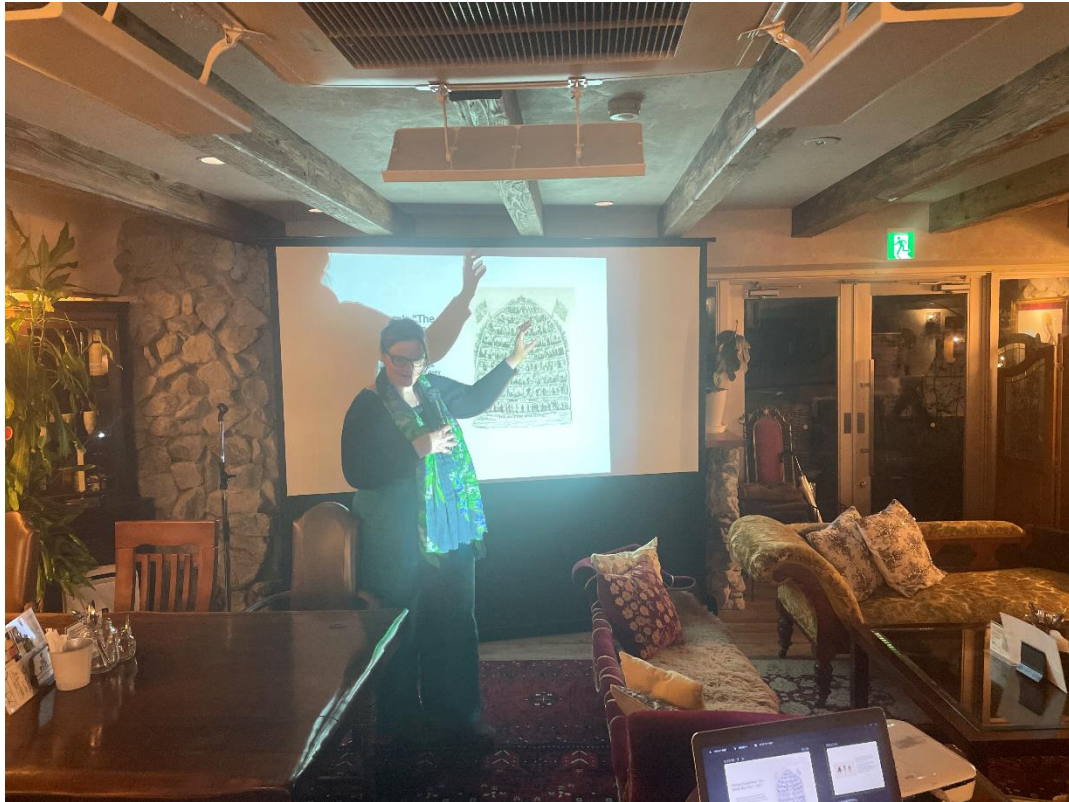
The students gave excellent, insightful contributions, including explaining to Dr. Harley about the recent Japanese tv adaptation “*Frankenstein’s Love*”. Around 15 students participated.

On Thursday 24 October, Dr. Watson had meetings with Dr. Harley, Dr. Knowles and Dr. Ford. As a result of Dr. Harley's trip, they mooted the idea of jointly organizing a conference at Meiji, on Australian Gothic, perhaps to take place in May, June or July 2025. Dr. Watson also agreed to collaborate with Dr. Harley and Dr. Knowles on an article on Frankenstein's reception in Japan, to be targeted at a major international journal.



Alexis Harley speaking at the JAERS Conference.

JAERS カンファレンスで講演するアレクシス・ハーレー。



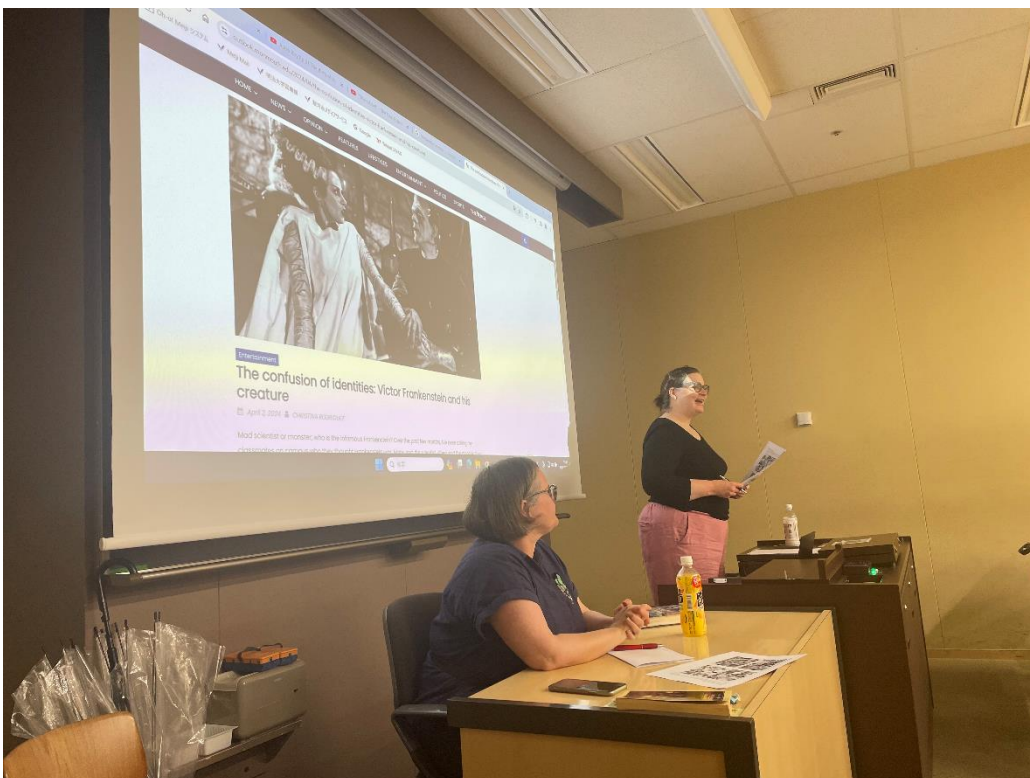
Alexis Harley speaking at Tokyo Humanities Café.
東京人文カフェで講演するアレクシス・ハーレー。



Alexis Harley being listened to by the audience of Tokyo Humanities Café.
東京人文カフェの聴衆に耳を傾けるアレクシス・ハーレー。



Alexis Harley giving a special lecture at Meiji University.
明治大学で特別講義を行うアレクシス・ハーレー。



Alexis Harley leading a seminar about "Frankenstein" at Meiji University.
明治大学で『フランケンシュタイン』についてのセミナーを指導するアレクシス・ハーレー。